

N SERIES

THE END OF THE F^{XXX}ING WORLD

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Charles S. Forsman

ÉPISODE 1.03

"Episode 3"

Espérant rester au sol pendant quelques jours, ils s'installeront dans une maison bourrée d'équipements luxueux - et d'un secret inquiétant.

ÉCRIT PAR:

Charlie Covell

RÉALISÉ PAR:

Jonathan Entwistle

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.10.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Steve Oram	...	Phil
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Polly Kemp	...	Rita
Alex Sawyer	...	Topher
Jack Veal	...	Little James

1
00:00:06,840 --> 00:00:10,280
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:01:05,920 --> 00:01:06,760
Salut.

3
00:01:07,640 --> 00:01:10,640
Parfois, j'ai l'impression
que je pourrais aimer James.

4
00:01:10,720 --> 00:01:12,720
L'aimer vraiment.

5
00:01:14,080 --> 00:01:17,880
Et parfois, j'ai l'impression
que c'est un étranger.

6
00:01:22,680 --> 00:01:25,640
C'est 30 livres de plus,
pour le départ tardif.

7
00:01:25,800 --> 00:01:27,000
Pas de problème.

8
00:01:29,560 --> 00:01:30,680
C'est beaucoup d'argent.

9
00:01:31,680 --> 00:01:32,800
On a braqué une banque.

10
00:01:34,800 --> 00:01:35,920
Gardez la monnaie.

11
00:01:47,800 --> 00:01:50,040
On n'a qu'à prendre le train
pour chez ton père.

12
00:01:50,360 --> 00:01:51,280
Peut-être.

13
00:01:52,640 --> 00:01:54,800

Il n'a peut-être pas envie de me voir.

14

00:01:54,960 --> 00:01:56,240
Tu veux ?

15

00:01:56,840 --> 00:01:59,400
- Quoi ?
- Prendre le train, jusque chez ton père.

16

00:02:00,440 --> 00:02:03,080
Je parie qu'il ne me reconnaîtra pas.

17

00:02:04,160 --> 00:02:05,200
On y va toujours ?

18

00:02:05,280 --> 00:02:06,600
Apparemment !

19

00:02:07,960 --> 00:02:09,320
On devrait faire profil bas,

20

00:02:09,400 --> 00:02:12,440
attendre quelques jours
avant de monter dans un train.

21

00:02:12,840 --> 00:02:15,040
- Pourquoi ?
- Parce qu'on a braqué un mec.

22

00:02:15,320 --> 00:02:17,280
- Il m'a agressé.
- Peu importe.

23

00:02:17,360 --> 00:02:19,120
On devrait se mettre au vert.

24

00:02:20,720 --> 00:02:22,040
Ton père n'est pas au vert ?

25

00:02:22,120 --> 00:02:24,320
- C'est une obsession ou quoi ?
- Quoi ?

26
00:02:24,840 --> 00:02:25,800
Pas du tout.

27
00:02:26,800 --> 00:02:28,240
Il habite à des kilomètres.

28
00:02:28,720 --> 00:02:30,880
On doit trouver une planque plus près.

29
00:02:31,480 --> 00:02:32,720
Un endroit sympa.

30
00:02:33,600 --> 00:02:35,200
Ça nous fera des vacances.

31
00:02:45,760 --> 00:02:46,920
Putain de merde.

32
00:02:53,560 --> 00:02:55,440
- Comment tu sais ?
- Quoi ?

33
00:02:56,400 --> 00:02:57,840
Que ça ne craint rien ?

34
00:02:58,200 --> 00:02:59,920
Pas d'alarme anti-effraction.

35
00:03:00,000 --> 00:03:02,520
De la poussière partout,
donc pas de femme de ménage.

36
00:03:09,920 --> 00:03:10,960
Du courrier.

37
00:03:12,120 --> 00:03:13,280
Depuis un petit moment.

38
00:03:19,320 --> 00:03:21,240
Tu appelles ça faire profil bas ?

39

00:03:34,920 --> 00:03:35,760
Classe.

40

00:03:44,000 --> 00:03:45,440
- C'est lui, tu crois ?
- Qui ?

41

00:03:45,600 --> 00:03:47,040
Le mec qui habite ici.

42

00:03:47,640 --> 00:03:49,000
Apparemment.

43

00:03:49,640 --> 00:03:51,240
Un peu coincé, le gars.

44

00:03:51,880 --> 00:03:53,360
Il est professeur.

45

00:03:53,440 --> 00:03:55,680
C'est chelou d'avoir une photo de soi.

46

00:04:01,880 --> 00:04:03,120
Regarde ce que j'ai trouvé.

47

00:04:03,480 --> 00:04:06,000
Alyssa n'avait pas beaucoup
de respect pour les autres.

48

00:04:06,560 --> 00:04:07,920
Ou les affaires des autres.

49

00:04:08,440 --> 00:04:11,520
Parfois je me dis
que je devrais devenir alcoolique.

50

00:04:13,600 --> 00:04:15,520
Au moins, ça donne un objectif.

51

00:04:42,600 --> 00:04:44,080

Ça fera l'affaire.

52

00:04:47,640 --> 00:04:49,000
On va se détendre ici,

53

00:04:49,160 --> 00:04:51,000
nous organiser, prendre notre temps.

54

00:04:53,920 --> 00:04:57,160
Que font les adultes
dans ce genre de situation ?

55

00:04:58,320 --> 00:05:00,160
On descend boire un verre de vin ?

56

00:05:06,160 --> 00:05:07,000
Tu as faim ?

57

00:05:07,760 --> 00:05:08,880
Toujours.

58

00:05:12,360 --> 00:05:14,760
Je pensais
que ce serait plus dégueu que ça.

59

00:05:21,040 --> 00:05:22,840
C'était très bon.

60

00:05:23,320 --> 00:05:24,560
Merci.

61

00:05:27,720 --> 00:05:29,080
Qui t'a appris à cuisiner ?

62

00:05:29,680 --> 00:05:30,600
Moi.

63

00:05:34,720 --> 00:05:36,880
C'était ça ou un diabète de type 2.

64

00:05:37,560 --> 00:05:38,680

Lavons la vaisselle.

65

00:06:15,200 --> 00:06:18,000
Certains ont honte de danser.
Pas moi.

66

00:06:18,360 --> 00:06:19,600
Je me sens moi-même.

67

00:06:20,880 --> 00:06:21,880
J'ai honte de parler.

68

00:06:22,600 --> 00:06:24,360
Enfin, j'ai honte après.

69

00:06:24,440 --> 00:06:26,640
Quand je comprends
que j'ai dit une connerie.

70

00:06:26,720 --> 00:06:28,520
On devrait faire ça tout nus.

71

00:06:30,800 --> 00:06:32,440
Comme ça, par exemple.

72

00:06:48,160 --> 00:06:50,200
Par principe, je ne dansais pas.

73

00:06:51,280 --> 00:06:53,280
Mais on ne pouvait rien refuser à Alyssa.

74

00:07:12,560 --> 00:07:13,840
Ferme les yeux.

75

00:07:15,360 --> 00:07:17,520
Ferme les yeux.
Promis, je regarderai pas.

76

00:07:44,480 --> 00:07:46,200
Je le trouve trop beau.

77

00:07:58,400 --> 00:08:01,200
Mais il ne fera jamais
le premier pas, alors...

78

00:08:08,600 --> 00:08:09,480
Viens.

79

00:08:16,280 --> 00:08:17,400
Défais ta ceinture.

80

00:08:20,560 --> 00:08:24,440
Ceux qui disent que tous les garçons
sont obsédés ne connaissent pas James.

81

00:08:27,680 --> 00:08:29,880
J'espère vraiment
que je vais faire ça bien.

82

00:08:36,039 --> 00:08:36,880
Ça va ?

83

00:08:41,960 --> 00:08:44,080
Non, arrête. S'il te plaît.

84

00:08:44,720 --> 00:08:45,560
Quoi ?

85

00:08:46,200 --> 00:08:47,680
Il me coupe l'envie.

86

00:08:54,640 --> 00:08:57,040
- Je croyais que tu voulais de moi.
- C'est vrai.

87

00:08:57,120 --> 00:08:58,000
Menteur.

88

00:08:58,880 --> 00:08:59,920
Va te faire foutre.

89

00:09:12,520 --> 00:09:14,600
J'essayais de ne rien ressentir.

90
00:09:15,480 --> 00:09:17,840
Pendant longtemps,
j'y arrivais plutôt bien.

91
00:09:18,960 --> 00:09:21,240
Je ne ressentais absolument rien.

92
00:09:22,040 --> 00:09:23,640
Je ne faisais même pas d'effort.

93
00:09:25,520 --> 00:09:27,440
Ça venait tout seul.

94
00:10:17,320 --> 00:10:19,400
Le monde est super glauque.

95
00:10:19,480 --> 00:10:22,320
Je fais de mon mieux pour l'oublier.

96
00:10:22,400 --> 00:10:23,520
Je m'occupe.

97
00:10:23,680 --> 00:10:24,880
Je ferme les yeux.

98
00:10:25,880 --> 00:10:27,840
Je croyais qu'on y arrivait,
avec James.

99
00:10:27,920 --> 00:10:29,040
Ne regarde pas ça.

100
00:10:36,360 --> 00:10:38,280
- Quel âge tu as ?
- 17 ans.

101
00:10:39,360 --> 00:10:40,360
C'est ça.

102
00:10:46,360 --> 00:10:47,960

Tu es mieux en vrai.

103

00:10:48,440 --> 00:10:49,360
Je t'emmerde.

104

00:10:49,440 --> 00:10:50,760
Il a raison.

105

00:10:50,840 --> 00:10:52,840
Ma mère dit que c'est mon arme secrète.

106

00:10:52,920 --> 00:10:55,640
C'est pas sympa,
mais je vois ce qu'elle veut dire.

107

00:10:55,960 --> 00:10:58,200
- C'est quoi ton nom, déjà ?
- Alyssa.

108

00:11:01,360 --> 00:11:03,240
- Et toi ?
- Topher.

109

00:11:04,040 --> 00:11:06,000
C'est quoi, ce nom ?

110

00:11:06,360 --> 00:11:07,920
Le diminutif de Christopher.

111

00:11:08,000 --> 00:11:11,720
Pourquoi tu te fais pas appeler Chris,
comme un mec normal ?

112

00:11:13,320 --> 00:11:14,360
J'en sais rien.

113

00:11:15,400 --> 00:11:16,640
Je dois être trop con.

114

00:11:26,760 --> 00:11:27,960
Tu as une copine ?

115
00:11:28,840 --> 00:11:29,840
Un copain ?

116
00:11:38,000 --> 00:11:39,480
C'est chez toi ?

117
00:11:39,560 --> 00:11:40,640
On squatte.

118
00:11:41,040 --> 00:11:42,080
Qui ça, "on" ?

119
00:11:47,200 --> 00:11:48,520
James, c'est Topher.

120
00:11:50,200 --> 00:11:52,240
On va baiser dans la chambre.

121
00:11:55,640 --> 00:11:58,560
Avec Alyssa, je commençais
à ressentir des choses.

122
00:11:59,080 --> 00:12:01,200
Elle me faisait ressentir des choses.

123
00:12:02,560 --> 00:12:04,320
Et ça ne me plaisait pas du tout.

124
00:12:20,120 --> 00:12:22,040
On n'est pas filmés, j'espère.

125
00:12:22,400 --> 00:12:23,520
T'es mineure.

126
00:12:23,600 --> 00:12:26,520
Un mec pourrait surgir avec une caméra
en criant : "Pédophile !"

127
00:12:26,600 --> 00:12:27,920
J'y crois pas.

128
00:12:28,840 --> 00:12:29,920
Magne-toi.

129
00:12:36,840 --> 00:12:38,720
Alyssa me donnait du fil à retordre.

130
00:12:42,440 --> 00:12:43,960
Je devais attendre mon heure.

131
00:12:47,600 --> 00:12:49,880
Je décidais
de faire le tour du propriétaire.

132
00:13:48,080 --> 00:13:48,960
Merde.

133
00:13:58,760 --> 00:14:00,400
T'assures, Alyssa.

134
00:14:00,480 --> 00:14:01,960
T'assures vraiment.

135
00:14:02,040 --> 00:14:02,880
Merci.

136
00:14:07,560 --> 00:14:08,640
C'est nul.

137
00:14:09,000 --> 00:14:10,360
C'est vraiment nul.

138
00:14:12,040 --> 00:14:13,200
Merci, James.

139
00:14:14,320 --> 00:14:15,560
Je suis désolée.

140
00:14:16,080 --> 00:14:16,920
Quoi ?

141

00:14:17,000 --> 00:14:19,560
J'ai changé d'avis, désolée.
Je suis pas dedans.

142

00:14:23,920 --> 00:14:25,280
Tu te fous de moi ?

143

00:14:28,480 --> 00:14:29,440
C'est pas juste.

144

00:14:30,240 --> 00:14:31,240
Si.

145

00:14:33,240 --> 00:14:34,400
S'il te plaît, Alyssa...

146

00:14:34,760 --> 00:14:36,000
Je te trouve géniale.

147

00:14:36,360 --> 00:14:40,240
Alors respecte ma décision
et fous-moi la paix.

148

00:14:44,800 --> 00:14:46,680
Il y a un mot pour les filles comme toi.

149

00:14:46,760 --> 00:14:47,640
Sûrement.

150

00:14:53,760 --> 00:14:56,000
C'est une allumeuse de merde.

151

00:14:56,840 --> 00:14:57,840
D'accord.

152

00:14:59,080 --> 00:15:00,080
Je lui dirai.

153

00:15:18,080 --> 00:15:19,000
Va-t'en.

154

00:15:20,280 --> 00:15:23,520
J'ai l'impression que baiser
peut passer d'un plaisir

155

00:15:23,600 --> 00:15:26,600
à une punition, en un rien de temps.

156

00:15:39,680 --> 00:15:41,960
J'ai attendu
jusqu'à ce qu'elle s'endorme.

157

00:16:16,080 --> 00:16:17,800
Les yeux fermés,

158

00:16:18,240 --> 00:16:20,120
Alyssa avait l'air
bien moins en colère.

159

00:17:11,079 --> 00:17:12,280
C'est parfait.

160

00:17:15,000 --> 00:17:16,599
Merci beaucoup.

161

00:18:19,800 --> 00:18:20,880
Putain.

162

00:18:22,640 --> 00:18:23,480
D'où sors-tu ?

163

00:18:26,440 --> 00:18:27,520
Je suis désolée.

164

00:18:28,160 --> 00:18:29,200
Ça va.

165

00:18:32,400 --> 00:18:33,600
Ça va...

166

00:18:34,440 --> 00:18:35,880
tu m'as fait peur, c'est tout.

167
00:18:39,480 --> 00:18:41,880
Tu as des ennuis ?
Tu ne savais pas où aller ?

168
00:18:45,160 --> 00:18:46,360
Ce n'est pas grave.

169
00:18:47,800 --> 00:18:48,800
Tu es seule ?

170
00:19:05,600 --> 00:19:08,720
Tu as mis un sacré désordre, en bas.

171
00:19:14,840 --> 00:19:17,720
Et tu as mangé mon porridge,
Boucles d'or.

172
00:19:20,040 --> 00:19:20,880
Quoi ?

173
00:19:23,640 --> 00:19:24,640
Tiens-toi tranquille.

174
00:19:25,880 --> 00:19:27,360
Ne faites pas ça.

175
00:19:28,640 --> 00:19:29,480
Quoi donc ?

176
00:19:31,680 --> 00:19:32,800
Tu vas me résister ?

177
00:19:37,760 --> 00:19:38,640
Tu es vierge ?

178
00:20:29,280 --> 00:20:30,760
- Tu es vierge ?
- Oui.

179
00:20:33,880 --> 00:20:35,760
- Moi aussi.

- Sans déconner.

N SERIES
**THE END OF THE
F^{xxx}ING WORLD**

The logo for 8FLIX, featuring the number 8 in black, the letters FLIX in grey, and a stylized yellow and black figure.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.